



# smartwares®

## SH4-99560

- EN Wireless built-in dimmer + remote
- NL Draadloze inbouwdimmer + afstandsbediening
- DE Eingebauter Funkdimmer + Fernbedienung
- FR Gradateur sans fil intégré + télécommande
- ES Regulador integrado inalámbrico + mando a distancia
- IT Variator wireless incorporat + Telecomando
- SV Trådlös dimmer för inbyggnad + fjärrkontroll
- PL Bezprzewodowy wbudowany ściemniacz + pilot zdalnego sterowania



## Specifications:

- Remote control (SH4-90151)
- Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)
- Maximum range: 50 m
- Radio Frequency: 433.92Mhz
- Maximum output: 0dBm

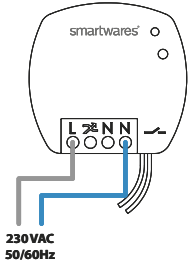


smartwares®  
Europe  
Jules Verneweg 87  
5015 BH Tilburg  
The Netherlands  
[www.smartwares.eu](http://www.smartwares.eu)

## Built-in switch (SH4-90266)

- Maximum power: 100 W
- AC input Voltage: 230V ~ 50Hz

1



## EN Instruction manual

### PREPARATION BEFORE USE

In your electrical circuit panel, locate the circuit breaker control for the wall switch you will be working on.  
Switch the circuit off.

### CONNECTING THE BUILT-IN SWITCH

**Connect the built-in switch to the power supply:**

- Connect the phase wire (brown) to L.
- Connect the neutral wire (blue) to N.

**Connect the built-in switch to the lamp:**

- Connect the black wire of the lamp to  $\chi$ .
- Connect the blue wire of the lamp to N.

**(Optional) Connecting the receiver to a light switch**

**Attention:** Make sure nothing else is connected to the light switch

- Connect the two white wires to the existing light switch.

### Mounting the receiver

- Mount the receiver to the desired spot and switch on the mains power in your electric circuit panel.

Switch on the mains power in your electric circuit panel.

### PAIRING

**Pairing the receiver with a sender**

- A. Press and hold the button on the receiver for 3 seconds, then release it (5). The LED starts to blink. Your receiver is now switched to pairing mode.

**Attention:** the LED should only blink after releasing the button. If the LED starts to blink while holding the button, there will be no pairing.

- B. Press the "PAIR" button on the sender for 2 seconds to pair it with a receiver. The LED on the receiver will light up and the LED on the sender will start blinking rapidly.

⇒ Your receiver and sender are now paired.

### Operating a dimmer receiver

- A. Press the "ON" button on the sender to turn on the dimmer on the last set dim level.
- B. Press the "OFF" button on the sender to turn off the dimmer.
- C. When the dimmer is turned on: briefly press the "ON" button to dim the light; press the "ON" button again to stop the dimming.

### Disconnecting all links

- A. Press and hold the button on the receiver for 10 seconds (5).
- B. During this operation the LED starts to blink.
- C. When the LED on the receiver turns off, all links will be disconnected.

## NL Gebruiksaanwijzing

### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Zoek in uw stoppenkast de stroomonderbreker voor de wandschakelaar waaraan u gaat werken.  
Schakel de stroom uit.

### DE INGEBOUWDE SCHAKELAAR AANSLUITEN

**De ingebouwde schakelaar aansluiten op de voeding:**

- Sluit de fase draad (bruin) aan op L.
- Sluit de neutrale draad (blauw) aan op N.

**Sluit de ingebouwde schakelaar aan op de lamp:**

- Sluit de zwarte draad van de lamp aan op  $\chi$ .
- Sluit de blauwe draad van de lamp aan op N.

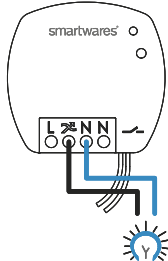
**(Optioneel) De ontvanger aansluiten op een lichtschakelaar**

**Let op!** Op de lichtschakelaar mag niets anders aangesloten zijn

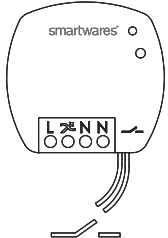
- Verbind de twee witte draden met de bestaande lichtschakelaar.

**De ontvanger monteren**

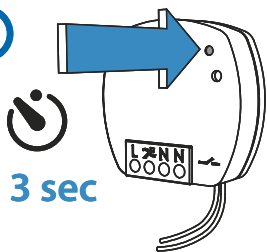
2



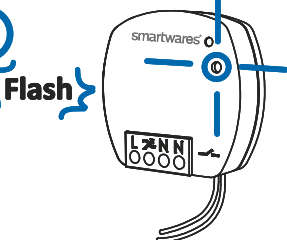
3



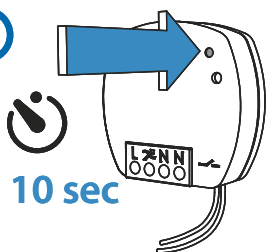
4



5



6



- Monteer de ontvanger op de gewenste locatie en schakel de netvoeding in uw stoppenkast in.

Schakel de netvoeding in in uw stoppenkast.

### KOPPELEN

**De ontvanger koppelen aan een zender**

- A. Houd de knop op de ontvanger 3 seconden ingedrukt en laat deze los (5). Het ledlampje gaat knipperen. De koppelingsmodus van de ontvanger is nu actief.

**Let op:** Het ledlampje mag pas gaan knipperen nadat u de knop hebt losgelaten. Als het ledlampje al gaat knipperen terwijl u de knop ingedrukt houdt, wordt de koppelingsmodus niet geactiveerd.

- B. Houd de PAIR-knop op de zender 2 seconden ingedrukt om deze met een ontvanger te koppelen. Het ledlampje op de ontvanger gaat branden en het ledlampje op de zender gaat snel knipperen.

⇒ De ontvanger en zender zijn nu gekoppeld.

### Een dimmerontvanger bedienen

- A. Druk op de knop ON op de zender om de dimmer in te schakelen met het laatst ingestelde dimniveau.

- B. Druk op de knop OFF op de zender om de dimmer uit te schakelen.

- C. Als de dimmer is ingeschakeld: druk kort op de knop ON om de verlichting te dimmen en druk opnieuw op de knop ON om het dimmen te stoppen.

### Alle koppelingen ongedaan maken

- A. Houdt de knop op de ontvanger voor 10 seconden ingedrukt (5).
- B. Tijdens deze handeling gaat de LED knipperen.
- C. Zodra de LED op de ontvanger dooft zijn alle koppelingen ongedaan gemaakt.

## DE Bedieningsanleitung

### VOORBEREITUNG

Suchen Sie in Ihrem Sicherungskasten den Trennschalter für den Stromkreis des Wandschalters, den Sie auswechseln wollen.  
Schalten Sie den Stromkreis ab.

### ANSCHLIESSEN DES EINBAUSCHALTERS

**Schließen Sie den Einbauschalter an die Spannungsversorgung an:**

- Verbinden Sie den Phasenleiter (braun) mit L.
- Verbinden Sie den Neutralleiter (blau) mit N.

**Schließen Sie den Einbauschalter an der Lampe an:**

- Verbinden Sie den schwarzen Leiter der Lampe mit  $\chi$ .
- Verbinden Sie den blauen Leiter der Lampe mit N.

**(Optional) Empfänger an Lichtschalter anschließen**

**Achtung:** An dem Lichtschalter darf kein weiterer Verbraucher angeschlossen sein

- Schließen Sie die beiden weißen Kabel an dem bestehenden Lichtschalter an.

### Empfänger montieren

- Montieren Sie den Empfänger wie gewünscht und schalten Sie dann die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein. Schalten Sie die Netzspannung im Sicherungskasten wieder ein.

### VERBINDUNG

#### Empfänger mit einem Sender verbinden

- A. Halten Sie die Taste am Empfänger 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann wieder los (5). Die LED beginnt zu blinken. Ihr Empfänger befindet sich jetzt im Synchronisierungsmodus.

**Achtung:** die LED sollte nur blinken, nachdem die Taste losgelassen wurde. Falls die LED zu blinken anfängt, während Sie die Taste gedrückt gehalten, findet keine Synchronisierung statt.

- B. Halten Sie die Verbindungstaste am Sender 2 Sekunden lang gedrückt, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren. Die LED am Empfänger leuchtet auf, und die LED am Sender fängt an schnell zu blinken.

⇒ Empfänger und Sender sind nun miteinander verbunden.

#### Betrieb einer Dimmersteuerung

- A. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um den Dimmer mit der zuletzt eingestellten Dimmstufe einzuschalten.
- B. Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um den Dimmer auszuschalten.
- C. Bei eingeschaltetem Dimmer: Drücken Sie kurz auf „ON“, um das Licht zu dimmen; drücken Sie erneut auf „ON“, um die Dimmfunktion zu stoppen.

#### Pairing löschen (alle)

- A. Drücken und halten Sie die Taste am Empfänger 10 Sekunden lang (5).
- B. Während dieses Vorgangs beginnt die LED zu blinken.
- C. Wenn die LED am Empfänger erlischt, werden alle Verbindungen getrennt.

## FR Manuel d'instructions

### PRÉPARATION AVANT UTILISATION.

Dans votre panneau de circuit électrique, localisez la commande du disjoncteur pour l'interrupteur mural sur lequel vous allez travailler.

Coupez le circuit.

### CONNEXION DE L'INTERRUPTEUR INTÉGRÉ

#### Raccordez l'interrupteur intégré à l'alimentation :

Connectez le fil de phase (marron) à L.  
Connectez le fil neutre (bleu) à N.

#### Raccordez l'interrupteur intégré à la lampe :

Connectez le fil noir de la lampe à χ.  
Connectez le fil bleu de la lampe à N.

#### (en option) Connexion du récepteur à un interrupteur de lampe

**Attention:** Rien d'autre ne peut se brancher à l'interrupteur de lampe.

- Connectez les deux blancs à l'interrupteur de lampe existant.

#### Montage du récepteur

- Installez le récepteur à l'endroit souhaité et connectez l'alimentation électrique dans votre panneau de circuit électrique.

Branchez le courant sur votre panneau de circuit électrique.

### CONNECTER

#### Couplage du récepteur à un émetteur

- A. Appuyez sur le bouton du récepteur et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, puis relâchez-le (5). La LED commence à clignoter. Votre récepteur est maintenant commuté en mode d'appairage.

**Attention:** la LED ne doit clignoter qu'une fois le bouton relâché. Si la LED commence à clignoter lorsque vous maintenez le bouton enfoncé, le mode appariement n'est pas activé.

- B. Appuyez sur le bouton « PAIR » de l'émetteur pendant 2 secondes pour le coupler avec un récepteur. La LED sur le récepteur s'allume et la LED sur l'émetteur commence à clignoter rapidement.

⇒ Votre récepteur et votre émetteur sont maintenant appariés.

#### Utilisation d'un récepteur-variateur d'intensité lumineuse

- A. Appuyez sur la touche « ON » de l'émetteur pour activer le variateur d'intensité lumineuse au dernier niveau de luminosité réglé.
- B. Appuyez sur la touche « OFF » de l'émetteur pour désactiver le variateur d'intensité lumineuse.

- C. Lorsque le variateur d'intensité lumineuse est allumé : appuyez brièvement sur le bouton « ON » pour diminuer la lumière ; appuyez à nouveau sur le bouton « ON » pour interrompre la réduction.

#### Dissociation de tous les liens

- A. Maintenez le bouton du récepteur enfoncé pendant 10 secondes (5).
- B. Pendant cette opération, la DEL commence à clignoter.
- C. Lorsque la DEL du récepteur s'éteint, tous les liens seront déconnectés.

## ES Manual de instrucciones

### PREPARACIÓN ANTES DEL USO

En el panel del circuito eléctrico, busque el control del disyuntor del interruptor de pared en el que realizará la operación.

Apague el circuito.

### CONEXIÓN DEL RECEPTOR INCORPORADO

#### Conecte el receptor incorporado a la fuente de alimentación:

Conecte el cable de fase (marrón) a L.  
Conecte el cable neutro (azul) a N.

#### Conecte el receptor incorporado a la lámpara:

Conecte el cable negro de la lámpara a χ.  
Conecte el cable azul de la lámpara a N.

#### (Opcional) Conecte el receptor a un interruptor de la luz

**Atención:** no se puede conectar nada más al interruptor de la luz.

- Conecte los dos cables blancos al interruptor de la luz existente.

#### Montaje del receptor

- Monte el receptor en el punto deseado y active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

Active la alimentación de red en el panel del circuito eléctrico.

### CONECTAR

#### Emparejamiento del receptor con un emisor

- A. Mantenga pulsado el botón del receptor durante 3 segundos y, a continuación, suéltelo (5). El LED empieza a parpadear. Ahora el receptor está en el modo de emparejamiento.

**Atención:** El LED solo debe parpadear después de soltar el botón. Si el LED empieza a parpadear mientras se mantiene pulsado el botón, no se realizará el emparejamiento.

- B. Pulse el botón "PAIR" del emisor durante 2 segundos y, a continuación, emparéjelo con un receptor. El LED del receptor se iluminará y el del emisor comenzará a parpadear deprisa.

⇒ El receptor y el emisor estarán ahora emparejados.

#### Funcionamiento de un receptor regulador de intensidad

- A. Pulse el botón "ON" del emisor para encender el regulador de intensidad en el último nivel de atenuación definido.
- B. Pulse el botón "OFF" del emisor para apagar el regulador de intensidad.
- C. Cuando el regulador de intensidad esté encendido: pulse brevemente el botón "ON" para atenuar la luz; pulse el botón "ON" de nuevo para detener la atenuación.

#### Desconectar todas las conexiones

- A. Presione y mantenga el botón del receptor durante 10 segundos (5).
- B. Durante esta operación el LED comenzará a parpadear.
- C. Cuando el LED del receptor se apague se desconectarán todas las conexiones.

## IT Istruzioni per l'uso

### PREPARAZIONE PER L'USO

Nel quadro elettrico, individuare l'interruttore automatico relativo all'interruttore a muro su cui si sta lavorando. Interrompe il circuito elettrico.

### COLLEGAMENTO DEL RICEVITORE DA INCASSO

#### Collegare il ricevitore da incasso all'alimentazione:

Collegare il filo di fase (marrone) a L.  
Collegare il filo neutro (blu) a N.

#### Collegare il ricevitore da incasso alla lampada:

Collegare il filo nero della lampada a χ.  
Collegare il filo blu della lampada a N.

#### (Opzionale) Collegamento del ricevitore ad un interruttore luci

**Attenzione:** Accertarsi che nessun altro sia collegato all'interruttore dei fari.

- Collegare i due fili bianchi all'interruttore luci esistente.

#### Montaggio del ricevitore

- Montare il ricevitore nella posizione desiderata e riattivare l'alimentazione tramite l'interruttore principale nel quadro elettrico.

Riattivare l'alimentazione inserendo l'interruttore generale.

### ACCOPIAMENTO

#### Associare il ricevitore ad un trasmettitore

- A. Tenere premuto il pulsante sul ricevitore per 3 secondi e rilasciarlo (5). Il LED inizia a lampeggiare. Il ricevitore si trova ora in modalità di associazione. **Attenzione:** il LED deve lampeggiare solo dopo aver rilasciato il pulsante. Se il LED inizia a lampeggiare mentre il pulsante è premuto, l'associazione non verrà eseguita.
- B. Tenere premuto il pulsante "PAIR" sul trasmettitore per 2 secondi per associarlo al ricevitore. Il LED sul ricevitore si accende e il LED sul trasmettitore inizia a lampeggiare rapidamente.
- ⇒ L'associazione tra ricevitore e trasmettitore è avvenuta correttamente.

#### Utilizzo di un ricevitore con varialuce

- A. Premere il tasto "ON" del trasmettitore per attivare il varialuce sull'ultimo livello di luminosità.
- B. Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per spegnere il varialuce.
- C. Quando il varialuce è attivo: premere brevemente il tasto "ON" per regolare il livello di luce, premere di nuovo il tasto "ON" per fermare la regolazione.

#### Disconnessione di tutti i collegamenti

- A. Premere e tenere premuto il pulsante sul ricevitore per 10 secondi (5).
- B. Durante l'operazione il LED inizia a lampeggiare.
- C. Quando il LED sul ricevitore si spegne, tutti i collegamenti vengono disconnessi.

## SV Instruktionshandbok

### FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Leta upp säkringen för den brytare du ska jobba med på säkringspanelen.  
Slå av kretsen.

### ANSLUTA DEN INBYGGDA BRYTAREN

#### Anslut den inbyggda brytaren till strömförsörjningen:

Anslut fastråden (brun) till L.  
Anslut den neutrala tråden (blå) till N.

#### Anslut den inbyggda brytaren till lampan:

Anslut lampans svarta tråd till χ.  
Anslut lampans blå tråd till N.

#### (Tillval) Anslut mottagaren till en belysningsströmställare

**Observera:** inget annat får anslutas till belysningsströmställaren

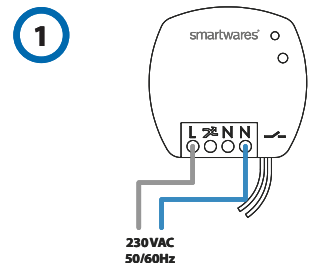
## SH4-99560

- EN Wireless built-in dimmer + remote
- NL Draadloze inbouwdimmer + afstandsbediening
- DE Eingebauter Funkdimmer + Fernbedienung
- FR Gradateur sans fil intégré + télécommande
- ES Regulador integrado inalámbrico + mando a distancia
- IT Variator wireless incorporat + Telecomando
- SV Trådlös dimmer för inbyggnad + fjärrkontroll
- PL Bezprzewodowy wbudowany ściemniacz + pilot zdalnego sterowania



## Specifications:

- Remote control (SH4-90151)
- Battery: 3VDC, type CR 2032 (incl.)
- Maximum range: 50 m
- Radio Frequency: 433.92Mhz
- Maximum output: 0dBm
- Built-in switch (SH4-90266)
- Maximum power: 100 W
- AC input Voltage: 230V ~ 50Hz



- Anslut de två vita ledningarna till den befintliga belysningsströmställaren.

### Montera mottagaren

- Montera mottagaren på önskad plats och slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.
- Slå på huvudströmbrytaren på säkringspanelen.

### LÄNKKA

#### Parkoppla mottagaren med en sändare

- A. Håll knappen på mottagaren nedtryckt i 3 sekunder, släpp sedan (5). LED-lampan börjar att blinka. Mottagaren är nu i parkopplingsläge.

**Observera!** LED-lampan ska börja blinka först efter att du har släppt knappen. Om LED-lampan börjar blinka medan du håller knappen nedtryckt har parkopplingsläget inte aktiverats.

- B. Håll "PAIR"-knappen på sändaren nedtryckt i 2 sekunder för att parkoppla den med en mottagare. LED-lampan på mottagaren tänds och LED-lampan på sändaren börjar blinka snabbt.
  - ⇒ Mottagaren och sändaren är nu parkopplade.

#### Använda en dimmermottagare

- A. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att slå på dimmern på den senast inställda dimningsnivån.
- B. Tryck på knappen "OFF" på sändaren för att stänga av dimmern.
- C. När dimmern är på: Tryck kort på knappen "ON" för att dimma belysningen, tryck på knappen en gång till för att avsluta dimningen.

#### Avlänkning av alla länkar

- A. Håll in knappen på mottagaren i 10 sekunder (5).
- B. LED:n börjar blinka.
- C. När LED:n på mottagaren stängs av är alla länkar bortkopplade.

## PL Instrukcje użytkownika

### PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Na panelu elektrycznym znajdź bezpiecznik chroniący obwód danego przełącznika ściennego. Wyłącz obwód.

### PODŁĄCZANIE WBUDOWANEGO PRZEŁĄCZNIKA

#### Podłącz wbudowany przełącznik do źródła zasilania:

Podłącz przewód fazy (brązowy) do L.  
Podłącz przewód neutralny (niebieski) do N.

#### Podłącz wbudowany przełącznik do lampy:

Podłącz czarny przewód lampy do χ.  
Podłącz niebieski przewód lampy do N.

#### (Opcja) Podłączenie odbiornika do wyłącznika światła

**Uwaga:** Do wyłącznika światła nie może być podłączone żadne inne urządzenie

- Podłączyć dwa białe przewody do istniejącego wyłącznika światła.

#### Montaż odbiornika

- Zamontuj odbiornik w wybranym miejscu i włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

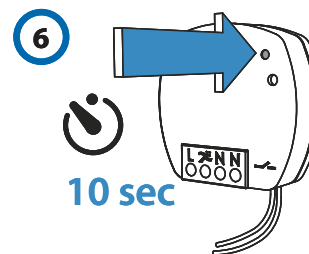
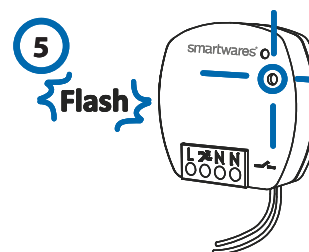
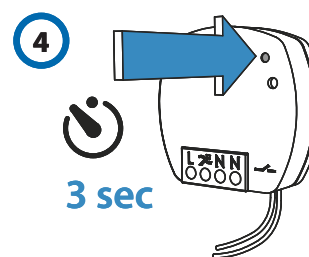
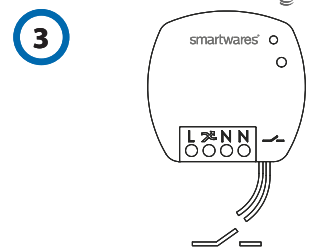
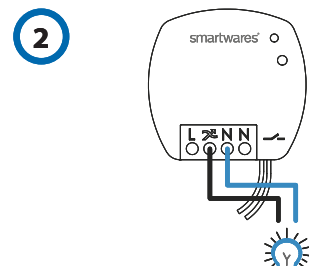
Włącz zasilanie sieciowe na panelu elektrycznym.

### ŁĄCZENIE

#### Parowanie odbiornika z nadajnikiem

- A. Naciśnij przycisk na odbiorniku i przytrzymaj go przez 3 sekundy, następnie go puść (5). Kontrolka LED zaczyna migać. Odbiornik jest teraz w trybie parowania.

**Uwaga:** kontrolka LED powinna migać dopiero po puszczeniu przycisku. Jeśli kontrolka LED zacznie migać, gdy przycisk jest wciśnięty, parowanie nie zadziała.



- B. Naciśnij przycisk „PAIR” (parowanie) na nadajniku i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby sparować nadajnik z odbiornikiem. Włączy się kontrolka LED na odbiorniku, a kontrolka LED na nadajniku zacznie szybko migać.
  - ⇒ Odbiornik i nadajnik są teraz sparowane.

#### Obsługa odbiornika ściemniacza

- A. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby włączyć ściemniacz z ostatnio ustawionym poziomem ściemnienia.
- B. Naciśnij przycisk „OFF” (wyl.) na nadajniku, aby wyłączyć ściemniacz.
- C. Gdy ściemniacz jest włączony: krótko naciśnij przycisk „ON” (wł.), aby ściemnić światło; naciśnij „ON” jeszcze raz, aby zatrzymać ściemnianie.

#### Anulowanie wszystkich połączeń

- A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk na odbiorniku przez 10 sekund (5).
- B. W trakcie tej operacji kontrolka LED zaayna migać.
- C. Gdy kontrolka LED na odbiorniku zgaśnie, wszystkie połączenia zostaną rozłączone.